



# DOLNY ŚLĄSK

dobra perspektywa  
[www.dolnyslask.pl](http://www.dolnyslask.pl)



**DOLNY  
ŚLĄSK**

**POWT POLSKA – SAKSONIA 2007-2013**

# **Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej**

**Polska – Saksonia 2007-2013**

**Jelenia Góra, dn.25.05.2010 r.**



Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju  
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość/  
Europäische Union. Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft





**DOLNY  
ŚLĄSK**

**POWT POLSKA – SAKSONIA 2007-2013**

**Możliwości dofinansowania w ramach  
dziedziny wsparcia:  
TUTYSTYKA I DZIAŁALNOŚĆ  
UZDROWISKOWA**



Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju  
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość/  
Europäische Union. Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft





**ANALIZA SWOT DZIEDZINY TURYSTYKA I DZIAŁALNOŚĆ UZDROWISKOWA**

<b>Silne strony</b>	<b>Szanse</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• spory potencjał przyrodniczy i kulturowy w rozwoju turystyki jako czynnika gospodarczego</li><li>• postępy przy rozbudowie i modernizacji infrastruktury turystycznej</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Większa ponadregionalna promocja potencjału (w szczególności turystyki zdrowotnej, ofert dla seniorów, funkcja wypoczynkowa ośrodków położonych blisko centrów)</li></ul>



**ANALIZA SWOT DZIEDZINY TURYSTYKA I DZIAŁALNOŚĆ UZDROWISKOWA**

<b>Słabe strony</b>	<b>Zagrożenia</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• postępy, ale nadal znaczne braki w opracowywaniu transgranicznych ofert i struktur turystycznych</li><li>• wykorzystanie (opłacalność ekonomiczna) częściowo jeszcze niewystarczająca (zależność sezonowa)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• ograniczenie potencjału rozwoju (poprzez ubytek ludności i niski pułap dochodów)</li></ul>



## **1.2. Turystyka i działalność uzdrowiskowa – przykładowe przedmioty wsparcia**

### **1.2.1. Poprawa i rozwój infrastruktury turystycznej:**

- budowa, rozbudowa i przebudowa transgranicznych dróg turystycznych,
- budowa, rozbudowa i modernizacja wyposażenia dróg turystycznych,
- projekty mające na celu wspieranie turystyki dostosowanej do osób niepełnosprawnych,
- infrastruktura turystyczna w szczególności centra informacji turystycznej





## **1.2. Turystyka i działalność uzdrowiskowa – przykładowe przedmioty wsparcia**

### **1.2.2. Opracowanie koncepcji rozwojowych na rzecz turystyki trwałej we wspólnym obszarze przygranicznym**

- wspólna promocja produktów o walorach turystycznych i regionalnych,
- studia wykonalności,
- przeprowadzanie wspólnych studiów, analiz, działań/projektów modelowych mających szczególne znaczenie dla dalszego rozwoju turystyki, w tym turystyki wiejskiej,
- tworzenie wspólnych koncepcji marketingowych





## **WAŻNE**

### **Kwalifikowane są m.in. :**

- ✓ wystawianie poza obszarem wsparcia bilbordów, plakatów, których przekaz przynosi bezpośrednia korzyść obszarowi wsparcia,
- ✓ koszty udziału w prezentacji obszaru wsparcia na targach turystycznych odbywających się również poza obszarem wsparcia
- ✓ Koszty promocji integralnie związane z realizacją projektu,
- ✓ Koszty organizacji imprez i kampanii promocyjnych, w tym koszty publikacji i dystrybucji materiałów promocyjnych ( jeśli będą bezpłatnie udostępniane)







## **1.2. Turystyka i działalność uzdrowiskowa – przykładowe przedmioty wsparcia**

### **1.2.3. Poprawa jakości usług w sektorze turystycznym:**

- wprowadzanie wspólnych standardów jakościowych i systemów zarządzania jakością,
- wymiana doświadczeń szczególnie w celu zmniejszenia deficytów informacji,
- profesjonalne działania szkoleniowe służące zapewnieniu jakości w turystyce,
- tworzenie transgranicznych sieci turystycznych,
- stworzenie wspólnego systemu destination management





## **WAŻNE**

### **Kwalifikowane są m.in. :**

- ✓ wystawianie poza obszarem wsparcia bilbordów, plakatów, których przekaz przynosi bezpośrednia korzyść obszarowi wsparcia,
- ✓ koszty udziału w prezentacji obszaru wsparcia na targach turystycznych odbywających się również poza obszarem wsparcia
- ✓ Koszty promocji integralnie związane z realizacją projektu,
- ✓ Koszty organizacji imprez i kampanii promocyjnych, w tym koszty publikacji i dystrybucji materiałów promocyjnych ( jeśli będą bezpłatnie udostępniane)





## **1.2. Turystyka i działalność uzdrowiskowa – przykładowe przedmioty wsparcia**

### **1.2.4. Opracowanie koncepcji rozwojowych na rzecz turystyki trwałej we wspólnym obszarze przygranicznym**

- tworzenie wspólnych w tym innowacyjnych ofert turystycznych oraz przeprowadzanie wspólnych akcji promocyjnych oraz opracowanie materiałów informacyjnych skierowanych do grup docelowych,
- turystyczne systemy informacji w obszarze wsparcia (punkty informacji turystycznej, turystyczne tablice informacyjne, rekonstrukcja szlaków turystycznych) w aspekcie wielojęzyczności.





## **WAŻNE**

### **Kwalifikowane są m.in. :**

- ✓ przeprowadzenie badań opinii publicznej,
- ✓ zbieranie, gromadzenie, przetwarzanie i analizowanie danych,
- ✓ przygotowanie, modyfikacja i aktualizacja strategii promocji - koszty realizacji działań informacyjno-promocyjnych, w tym:
  - organizacja kampanii promujących,
  - organizacja spotkań, warsztatów, seminariów, szkoleń i konferencji,
  - realizacja i uczestnictwo w programach, spotach i audycjach radiowych,
  - koszty udziału w prezentacji obszaru wsparcia na targach turystycznych, także odbywających się poza obszarem wsparcia;
- ✓ tworzenie i rozbudowa platform informatycznych i baz danych





## **1.2. Turystyka i działalność uzdrowiskowa – przykładowe przedmioty wsparcia**

### **1.2.5. Działania w dziedzinie uzdrowiskowej**

- Rozwój i rewitalizacja miejscowości o funkcji uzdrowiskowej i/lub zdrowotnej,
- przebudowa, rozbudowa i modernizacja oraz nowe ukierunkowanie istniejących ośrodków uzdrowiskowych w miejscowościach o potwierdzonym statusie uzdrowiska lub zdrojowiska, łącznie z inwestycjami wynikającymi z tych działań
- transgraniczna sieć powiązań między ośrodkami o funkcji uzdrowiskowej/funkcji zdrowotnej.





**WAŻNE**

**Kwalifikowane są m.in. :**

- koszty rozbiórki na gruntach będących własnością beneficjenta do wysokości 10% łącznych wydatków kwalifikowalnych,





## **WAŻNE**

### **Wydatki NIEKWALIFIKOWANE :**

- ✓ budowa basenów krytych,
- ✓ zwiększanie liczby miejsc noclegowych,
- ✓ inwestycje w zakresie spa; baseny hotelowe do celów wypoczynkowo-rozrywkowych a także wydatki w zakresie, z którego korzystają nie tylko kuracjusze, ale także szeroka publiczność bez skierowania lekarskiego







## **WAŻNE PYTANIA**

- ✓ Czy projekt spełnia przynajmniej 2 z 4 kryteriów współpracy transgranicznej?

WSPÓLNE PLANOWANIE

WSPÓLNA REALIZACJA

WSPÓLNY PERSONEL

WSPÓLNE FINANSOWANIE

- ✓ Czy projekt wykazuje bezpośrednie pozytywne oddziaływanie na obszar wsparcia?







## **SPOSOBY WSPÓŁPRACY**

### **WSPÓLNE PLANOWANIE**

Projekt przygotowywany jest wspólnie z partnerem z kraju sąsiedniego dzięki działaniom koordynacyjnym (np. regularnym spotkaniom) służącym nawiązaniu i podtrzymaniu kontaktu oraz wymianie informacji, wspólnym ustaleniom dotyczącym przygotowań do realizacji projektu, aktywnemu wzajemnemu włączaniu partnerów współpracy w cały proces planowania projektu.

### **WSPÓLNA REALIZACJA**

Działania projektowe polskich i niemieckich partnerów współpracy są merytorycznie i czasowo ze sobą powiązane.

### **WSPÓLNY PERSONEL**

Polscy i niemieccy partnerzy współpracy powołują i/lub zatrudniają wspólny personel lub wspólny zespół projektowy do wykonywania zadań związanych z realizacją projektu po obu stronach granicy.

### **WSPÓLNE FINANSOWANIE**

Finansowanie projektu następuje przez polskich i niemieckich partnerów współpracy.





## **WSPÓLNE PLANOWANIE**

<b>5 PUNKTÓW</b>	<b>3 PUNKTY</b>
Partnerzy z obu krajów aktywnie uczestniczą w całym procesie planowania projektu (od idei projektowej do złożenia wniosku projektowego).	Partnerzy z obu krajów uczestniczą we wspólnych spotkaniach, których wynikiem są wspólne ustalenia dotyczące przygotowań do realizacji projektu.
<b>1 PUNKT</b>	<b>0 PUNKTÓW</b>
Partnerzy z obu stron granicy nawiązują i podtrzymują kontakt między sobą. Zapewniony jest przepływ informacji o przebiegu przygotowań do projektu między współpracującymi partnerami po obu stronach granicy.	Projekt nie był wspólnie planowany.





**WSPÓLNA REALIZACJA**

<b>5 PUNKTÓW</b>	<b>3 PUNKTY</b>
Partnerzy z obu krajów są zaangażowani w równej mierze w realizację działań projektowych.	Partnerzy z obu krajów są zaangażowani w przeważającej mierze wspólnie w realizację działań projektowych.
<b>1 PUNKT</b>	<b>0 PUNKTÓW</b>
Projekt ewentualnie jego istotne części realizowane są w przeważającej mierze tylko przez jednego partnera po jednej stronie granicy. Partner/Partnerzy jest/są okazjonalnie włączany/i w realizację działań projektowych.	Projekt nie jest wspólnie realizowany.



## WSPÓLNY PERSONEL

5 PUNKTÓW	3 PUNKTY
<p><u>Wspólny zespół kierujący</u> (czyli co najmniej dwie osoby działające na rzecz obu stron) albo <u>wspólny personel</u> (czyli minimum jedna osoba odpowiedzialna za realizację działań o podobnym charakterze) działa na rzecz obu stron we wszystkich <u>pakietach roboczych</u> (czyli grupach działań o podobnym charakterze stanowiących tematyczną, merytoryczną, czasowo ograniczoną całość).</p>	<p>Wspólny zespół kierujący albo <u>wspólny personel</u> (czyli minimum jedna osoba odpowiedzialna za realizację działań o podobnym charakterze) działa na rzecz obu stron w większości pakietów roboczych.</p>
1 PUNKT	0 PUNKTÓW
<p>Wspólny personel działa na rzecz obu stron w przynajmniej jednym pakiecie roboczym.</p>	<p>Dla projektu nie ma wspólnego personelu.</p>



**WSPÓLNE FINANSOWANIE**

5 PUNKTÓW	3 PUNKTY
Udział partnera/partnerów z danego kraju, na którego/których przypada mniejsza część dofinansowania, stanowi <b>co najmniej 30 procent</b> wymaganych środków dofinansowania wydatków kwalifikowalnych.	Udział partnera/partnerów z danego kraju, na którego/których przypada mniejsza część dofinansowania, stanowi <b>co najmniej 10 procent</b> wymaganych środków dofinansowania wydatków kwalifikowalnych.
1 PUNKT	0 PUNKTÓW
Udział partnera/partnerów z danego kraju, na którego/których przypada mniejsza część dofinansowania, stanowi <b>mniej niż 10 procent</b> wymaganych środków dofinansowania wydatków kwalifikowalnych.	Projekt nie jest wspólnie finansowany.





## **EFEKT TRANSGRANICZNY**

- rezultaty projektu wykorzystywane po obu stronach granicy tzn. projekt przynosi korzyści po obu stronach granicy i ma wpływ na grupy docelowe po obu stronach granicy
- bezpośrednie pozytywne oddziaływanie projektu na obszar wsparcia – niezbędne wykazanie efektów wsparcia poza własną częścią obszaru wsparcia







## **EFEKT TRANSGRANICZNY**

- **W jakim stopniu projekt przyczynia się do niwelowania dysproporcji i wyrównania poziomu życia mieszkańców po obu stronach granicy?**
- **W jakim stopniu projekt przyczynia się do zmniejszenia uciążliwości wynikających z faktu istnienia granicy?**
- **W jakim stopniu projekt przyczynia się do zacieśnienia istniejących i tworzenia nowych kontaktów partnerskich między mieszkańcami, organizacjami, przedsiębiorstwami, instytucjami i innymi podmiotami życia społecznego?**
- **W jakiej mierze projekt przyczynia się do niwelowania czynników hamujących i barier infrastrukturalnych (tzn. poprawa dostępności) względnie socjokulturowych (tzn. wspieranie wzajemnego zrozumienia)?**





## **EFEKT TRANSGRANICZNY**

- **W jakim stopniu projekt wspiera pozytywne postrzeganie obszaru wsparcia, wiedzę o obszarze wsparcia oraz znajomość języka wśród obywateli drugiego kraju?**
- **W jakim stopniu korzyści / wyniki projektu służą obydwu stronom granicy?**
- **W jakim stopniu daje się rozpoznać trwałe, wspólne korzystanie z wyników projektu po obu stronach granicy względnie wzmocnienie i/lub kontynuacja współpracy również po zakończeniu wsparcia?**







**DOLNY  
ŚLĄSK**

**POWT POLSKA – SAKSONIA 2007-2013**

**KONTAKT :**

**Urząd Marszałkowski  
Województwa Dolnośląskiego  
Regionalny Punkt Kontaktowy**

Pl. Ratuszowy 32/32a  
58-500 Jelenia Góra

tel. +48 75 764 94 66  
fax +48 75 752 49 40  
e-mail: [jgrpk-ewt@dolnyslask.pl](mailto:jgrpk-ewt@dolnyslask.pl)  
[www.ewt.dolnyslask.pl](http://www.ewt.dolnyslask.pl)

**Osoby do kontaktu:**

Katarzyna Hanczarek, Beata Misztak,

**Wspólny Sekretariat Techniczny  
(Gemeinsames Technisches Sekretariat)  
Saksoński Bank Odbudowy – Bank  
Wsparcia  
(Sächsische Aufbaubank – Förderbank)**

Pirnaische Straße 9  
D-01069 Dresden / Drezno

tel. + 49 351 4910 3966  
fax +49 351 4910 3970  
e-mail: [kontakt@sn-pl.eu](mailto:kontakt@sn-pl.eu)  
[www.sn-pl.eu](http://www.sn-pl.eu)

**Osoby do kontaktu:**

Magdalena Döring, Elżbieta Kasianik,  
Joanna Krawiec, Justyna Kurasiak,



Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju  
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość/  
Europäische Union. Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft





**DOLNY  
ŚLĄSK**

**POWT POLSKA – SAKSONIA 2007-2013**

**Dziękujemy za uwagę  
i zapraszamy do współpracy  
w ramach  
programów współpracy  
transgranicznej**



Unia Europejska. Europejski Fundusz Rozwoju  
Regionalnego: Inwestujemy w waszą przyszłość/  
Europäische Union. Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft





# DOLNY ŚLĄSK

dobra perspektywa  
[www.dolnyslask.pl](http://www.dolnyslask.pl)